



段锡

中国画 作品集

A Collection
of Chinese Painting
by Duan Xi

云南出版集团公司
云南美术出版社



段锡 中国画 作品集

A Collection
of Chinese Painting
by Duan Xi

云南出版集团公司
云南美术出版社

鸣 谢:

红河州委宣传部

红河州总工会

个旧市政协

个旧市文联

云南省昆明市中衡公证处

个旧市超拓有限责任公司

个旧市轻纺幼儿园

DIYI TECHNOLOGY (美)

Acknowledgements:

Public Communication Dept. of Hong He Prefecture Committee

General Labor Union of Hong He Prefecture

CPPCC of Ge Jiu Municipality

Gejiu Municipal Federation of Arts

Kunming Zhongheng Public Notary Office

Ge Jiu Chaotuo Co., Ltd

Ge Jiu Textile Factory Kindergarten

Diyi Technology (USA)

图书在版编目 (CIP) 数据

段锡中国画作品集/段锡绘. —昆明: 云南美术出版社,
2007.9

ISBN 978-7-80695-552-9

I. 段… II. 段… III. 中国画—作品集—中国—现代
IV. J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第142459号

责任编辑: 向云波

特邀编辑: 范希胜

封面设计: 亦 朴

英文翻译: 叶泳辰

作品翻拍: 杨 峥

张美珠

Edited by: Xiang Yunbo

Honorary Editor: Fan Xisheng

Cover design by: Yi Pu

English Translated by: Rommie Yeh

Photographers: Yang Zhen

Zhang Meizhu

段锡中国画作品集

段锡 绘

出版发行: 云南出版集团公司

云南美术出版社

(昆明市环城西路609号)

制 版: 昆明雅昌图文信息技术有限公司

印 刷: 昆明富新春彩色印务有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 6.5

版 次: 2007年9月第1版第1次印刷

印 数: 1-2,000

ISBN 978-7-80695-552-9

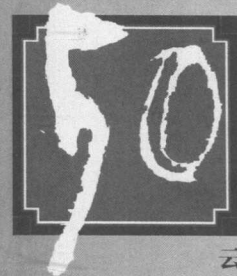
定 价: 60.00元

云南美术50年

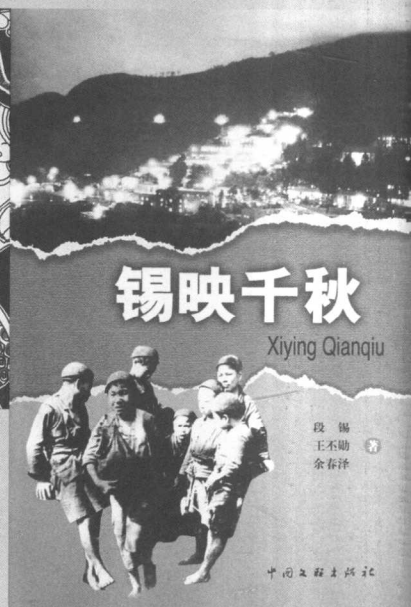
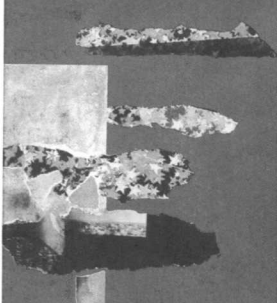
段锡 著

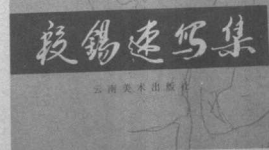
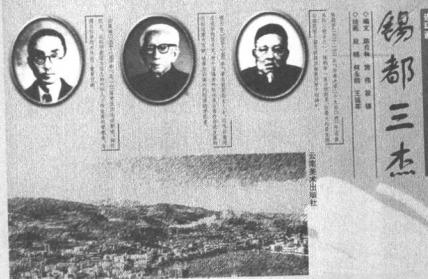
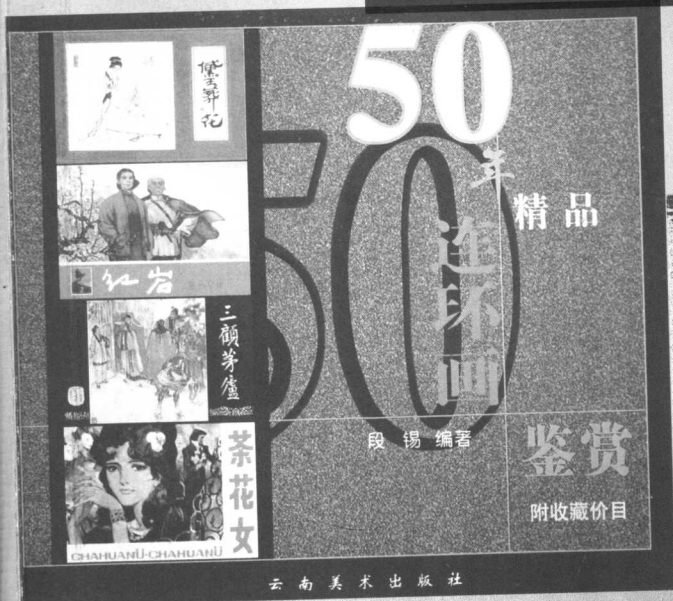
云南美术出版社

YUNNAN
MEI SHU
WUSHI
NIAN



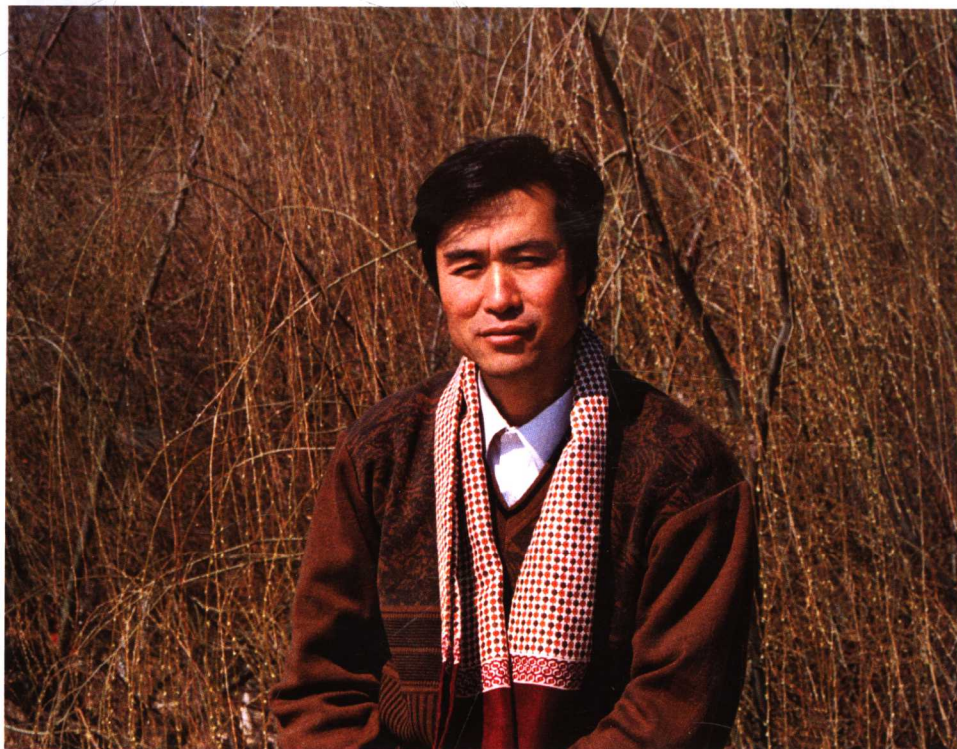
红土高原的画卷
——段锡美术论文集





◎段锡出版图书◎

段锡



段锡艺术简历

段锡，1946年2月20日生于锡都个旧。

中国美术家协会会员，美术评论人，学者画家。

《云南美术》编辑部主任，《滇老翰墨》主编。

云南省广告、公益广告专家评委，云南省工艺美术大师专家评委。

从20世纪70年代以来，出版了《我们从小爱学习》、《筒裙担架》等多件年画、连环画。

美术作品多次参加全国、省级展览。美术作品、美术论文先后被《经济日报》、《光明日报》、《中国青年报》、《美术》、《奥秘》等全国数十种刊物采用。

近年来多有个人专著出版，如《云南美术50年》、《中国获奖连环画鉴赏》、《50年精品连环画鉴赏》、《论报纸美术及新闻性》、《段锡速写集》、《1910年的列车》等，合著《锡映千秋》、《锡都三杰》等。

《大榕树下》、《观音》等作品为外国友人喜购收藏。

Duan Xi and His Artistic Career

Duan Xi, born on February 20, 1946, Ge Jiu, "the City of Tin". Member of China Artists Association, famous art critic, and scholastic artist.

Director of Editorial Dept. of *Yunnan Fine Arts*, chief editor of *Yunnan Painting and Calligraphy*.

Specialist Judge of Yunnan Provincial Advertisement and Public Advertisement Evaluation Committee, and Yunnan Provincial Handcrafts and Fine Arts Masters Evaluation Committee.

Published a series of New Year's pictures and picture story books, as *We Love Learning*, the *Stretcher Made of Skirts*, etc. since the 1970s.

A number of his works was displayed on national and provincial exhibitions. His paintings and theses on fine arts have been carried on several periodicals, including *Economics Daily*, *Guangming Daily*, *China Youth Daily*, *Fine Arts* and *Aomi Pictorial*.

In recent years, several books were published, such as *50 Years of Yunnan's Fine Arts*, *Appreciation of the Awarded Chinese Picture Story Books*, *The Best Picture Story Books over the past 50 Years*, *the Fine Arts in Newspapers*, *Duan Xi's Album of Sketches*, *the Trains in 1919*, *An Age of Tin* and *The Three Heroes of the City of Tin*.

Paintings such as *Under the Huge Banyan* and *Guan Yin* were collected and appreciated by his fanatics overseas.

段錫同志惠存

丹青
繪新
風

劉開渠



更向高端觅独见

学者画家段锡的艺术历程

一 晖

段锡先生爱好广泛，对美术、文学都怀有浓厚的兴趣，且都取得了一定的成就。事实证明，将段锡称为学者型画家、著名美术评论家，我以为斯言不谬。

段锡在学者面前是画家，在画家面前他是学者，但无论作为学者还是画家，他都是名符其实的。

从画家的角度而言，段锡研习丹青数十年，有中国画、连环画、年画、插图、速写，作品数以千计，曾多次参加过全国、省级展览，被《经济日报》、《光明日报》、《中国青年报》、《奥秘》等全国报刊采用；有的被出版社出版。早期的作品，为写实风格，属主题性创作。

段锡从小生长在锡都，在其作品中，有相当一部分反映出与红河、锡都血浓于水的亲缘关系，笔墨丹青中总着意关注，着力表现，并颇有佳绩。诸如：中国画《哈尼山人》、《锡山脊梁》，版画《时间·空间》、《牧归》，以及速写《沸腾的矿山》、《古榕含春》等。特别是连环画《锡都三杰》、中国画组画《袁嘉谷的故事》更让滇南人称道。在既往数十年间，段锡为锻铸锡文化献出了自己的心力智慧，献出了不凡的创作灵感与才气。他的画作无论是举办展览，或登于报刊、或出书成册、或被友人喜购收藏，皆令人珍视。因此，称为画家，当之无愧。

从学者的角度言，段锡才思横溢，执著努力，成果丰实，迄今为止，他有不少著述在全国出版发行。如美术理论方面：《云南美术50年》、《50年精品连环画鉴赏》、《中国获奖连环画鉴赏》；历史文化方面：《1910年的列车》、《锡映千秋》；新闻理论方面：《论报纸美术及新闻性》；美术创作方面：《段锡速写集》、《锡都三杰》、《筒裙担架》等。这些著作及作品集字数在300万字左右，可谓洋洋大观。

其中《1910年的列车》被誉为“该书的出版填补了中国近代史的空白”，《50年精品连环画鉴赏》、《中国获奖连环画鉴赏》被有关专家誉为全国“最先最新”之书，并被收入中国连环画协会“大事记”；《云南美术50年》获云南省政府社会科学成果奖及云南省文学艺术创作奖。

此外，段锡还主编或编审了《儿童现代重彩画教程》、《中国少数民族地区报纸速写集粹》、《画谈》等书；为多个艺术家书刊作序；论文先后在《中国青年报》、《美术》、《黑龙江日报》、《香港文汇报》、《云南日报》等国家级、省级刊物上发表。

以上说明，段锡的艺术历程，所走的路，是遵循

“实践——理论——实践”之路。

昆明电视台曾经对他作过题为“成功者段锡”的专访，主持人称其为“我省颇有名气的艺术家”。电视上段锡说，一个人事业的成功靠6个字：天赋、机遇、执著，缺一不可。事实上，段锡不是一个遇上某种机遇乘势而上的投机者或幸运儿，自从他1990年调入《云南日报》任美术编辑起，就不满足于仅做美术编辑的份内事，而是按自己立志高远的目标奋进，把目光投向更深层、更广阔的空间，了解云南美术发展的方方面面，研究云南丰厚的历史文化，于是才有了诸多著述的出版，以及在社会上引起的一些反响。如果说在云南美术理论、评论方面，在研究中国连环画发展理论方面，在研究滇越铁路历史文化及个旧锡文化方面，将段锡称为专家学者，乃当之无愧。

多年来，由于段锡不断在实践中总结、提高，进而形成理论，又在理论指导下不断实践，因而，他的著述选题总是独特而具典型性，画作则不断推陈出新。最生动的例证莫过于他最近旅美归来带回的近百件新画作。人们不难看到，这批作品画风大变，已由原来的写实，变得空灵飘逸；由原先的求“形似”而变得求“神似”了。笔墨则由刚健变得潇洒流动，色彩由浓艳凝滞变得纤巧清丽了；内容已经不拘泥于一实一事而变得写胸中之块垒了。其中有几件作品值得一提。如《凭阑寄语》、《寒江独钓》虽着墨不多，但人物刻画惟妙惟肖，生动传神；《迈阿密公园月色》、《锡城清晖》的技法处理，摒弃了传统山水画法，师法自然，并吸收西画色彩，因而画面达到了特殊的审美效果。

段锡多次在讲座上提到一句话：学别人技巧，画自己心中的画。这就是他长期在美术实践中总结出来的艺术观，也是他在创作上的独到见解。在作品中既有诗情，也有画意，也有对社会的关注。只有这样的上乘之作，才能感染自己，感染别人，拨动人们的情愫。可以说，段锡最近的画，已进入一个新的境界。

现在《段锡中国画作品集》出版了，其中既有上世纪七八十年代的作品，也有近期之作，相形之下，可觅见其变化——尤其是思想理念之变化。

纵观之，段锡是一位既有深厚的生活基础，又有丰富的知识结构，更有深远的思想境界的画家、艺术家。他把生活、知识、思想融为一体，通过他的画作，他的著述，淋漓尽致地表现出来了。我们在品赏他过去到现在的诸多画作及著述，在观察他的为人行事方方面面，无不感受到这一点。所以，像段锡这样的学者型画家，社会不是嫌其多，而是恨其少。望我们能从段锡从画家到学者，从学者到画家融于一身的艺术历程中得到某种烛照和启示。

杨征先生曾评价段锡“常从底层掘精品，更向高端觅独见”，这是对段锡的创作思想、创作成就最好的概括和认定。

Go Above and Beyond

A Brief Introduction to Duan Xi's Artistic Career

By Yi Hui

Duan Xi, a devoting artist, has a wide range of interests in fine arts and literature, and his great achievements have been attributed to his diligent efforts and overwhelming talents. His life and dreams were sparked in Ge Jiu, his hometown well-known as “The City of Tin” and he maximized his accomplishments in the capital of Yunnan Province. Some experts say that he is a real scholastic artist. That, I believe, is a true statement.

Duan Xi emerges as an artist at the presence of scholars and as a scholar in the company of artists. Artist or scholar, he deserves every title he receives.

From an artist's perspective, Duan Xi has spent a few decades in fine arts, covering Chinese painting, block prints, picture story books, New Year pictures, illustrations, and sketches. His works add up to hundreds. Some of his works have been shown on China's national and provincial exhibitions and won him awards nationwide. Some of his awarded works have been published on accredited newspapers, such as *Economics Daily*, *Guangming Daily*, *China Youth Daily*, and periodicals such as *Aomi Pictorial*. Most of his early works are realistic descriptions of history, and culture. Most importantly, his mastery of the fine arts has brought vivacity to all his works.

Born and brought up in “the City of Tin”, a certain number of his works rooted from his enthusiasm for Hong He prefecture and his hometown, “the City of Tin”. His love and care can easily be felt in his paintings, leaving us a long-lasting memory of a patriotic scholar and artist, for instance, his traditional Chinese paintings as *the People in Hani Mountains*, *the Xishan Mountain Ridges*, his block prints *Time and Space*, *Going Home*, and his sketches, *the Working People on the Mines*, *the Flourishing Old Banyanc*. Thanks to his picture story book *the Three Heroes of the City of Tin* and the Chinese painting series *Yuan Jiagu*, Duan Xi has become a household name in the

southern Yunnan province.

In the past several decades, Duan Xi has contributed all his talents and energies into the cultural development of “the City of Tin”. His paintings, whether shown on exhibitions or carried in newspapers, magazines and books, or collected by customers, have built up his reputation in the art community. Consequently, he deserves the honorable title of an artist.

Being a scholar, Duan Xi has shown his special talents in literature and writing, which has, through years of painstaking efforts, grown into fruitful achievements. So far, most of his writings have been published nationwide, for example, his books *50 Years of Yunnan's Fine Arts*, *Appreciation of Story Books over the past 50 Years*, *Appreciation of the Awarded Chinese Picture Story Books*, etc. have told all about his artistic theories; *the Trains in 1919* and *An Age of Tin* have explored the history of Yunnan Province. He also wrote about news theories in his works *the Fine Arts in Newspapers*, and briefed his road to an artistic career in his books *Duan Xi's Sketch Series* and *the Three Heroes of the City of Tin*. Having written over 3 million words in publication, Duan Xi is no doubt one of the greatest scholars.

His achievements in writing have stirred up the whole literary community. *The Trains in 1910* has been acclaimed as “filling out a blank space in the contemporary Chinese history.” *Appreciation of Story Books over the past 50 Years* and *Appreciation of the Awarded Chinese Picture Story Books* were called the “newest and latest” by some experts in picture story book painting and also marked as “big creations” by China Association of Picture Story Books. *50 Years of Yunnan's Fine Arts* has won him the Honor of Outstanding Social and Scientific Achievement of Yunnan Province and Excellent Literary and Artistic Works of Yunnan Province.

In addition, Duan Xi served as the chief or staff editor of *the Curriculum of Children's Modern Color Painting*, *Selected Newspaper Sketches in China's Ethnical Areas*, *What Paintings Tell Us*, etc. He has written prefaces for a number of artists' books, not to mention his articles put on the national and provincial publications such as *China Youth*, *Fine Arts*, *Hei Longjiang Daily News*, *Hong Kong Wen Wei Po*, *Yunnan Daily*.

Evidently Duan Xi's artistic career and the long road to success have implied a basic hint for us for a fruitful life: "Practice --- Theory --- Practice."

During an interview titled "Triumphant Duan Xi" with Kunming TV, the hostess called him a "famous artist in Yunnan Province". Duan Xi said, "Talents, Opportunity and persistence are the key to success". He is not an opportunistic person. He never stops working to put his thoughts into practice. He didn't achieve his success by coincidence but through years of assiduous efforts.

Since the year 1990 when he became the art editor of Yunnan Daily, Duan Xi has begun his pursuits for arts and strived for his own goals rather than limiting himself to the painting work for the newspaper. Later, he started his studies on fine arts of Yunnan Province, meeting with many famous artists for an overall understanding of arts, history, and culture. He never seems to be satisfied with what he has achieved. His reputations were not easily accumulated. With his remarkable contributions in art theories and commentaries in the theoretical researches on China's picture story book, in the studies on the history, in the culture of Yunnan-Vietnam Railway, and in the culture of tin in Ge Jiu, to call him an expert and scholar can't be more appropriate.

In the past decades, Duan Xi has enriched his books and paintings with theories accumulated in practices, which features his works with unique and outstanding styles. The best example would be the paintings completed during his recent visit to the United States. These works, largely different from his realistic ones, bring about a kind of supernatural

gracefulness. The shift in ways of painting from bold to casual and elegant, the change in coloring from thick to delicate and graceful, and the turning in contents from single objects into a mix of different matters in his works, have shown his breakthroughs in fine arts and creations. For example, his *Sweet Talks* and *The Fisher* bring livelihood of the characters in the paintings. Another breakthrough would be the brushwork shown in *Miami Park in the Moonlight* and *the City of Tin in Morning Glows*, which has suggested another style of modern paintings with the integration of Chinese and Western arts.

For several times, he has mentioned in his speeches, "Learn techniques from others, but paint from our own hearts." This is his idea on arts, something improved on his long road to artistic success. In his works, Duan Xi shows his authentic feeling and his care about the society with poems and beautiful pictures. These valuable paintings would work to impose influences on him and others as well. It can be firmly concluded that Duan Xi's recent works have reached up a new level.

The recently published book *A Scholar and Artist: Selected Chinese Paintings of Duan Xi* has included his works from the 1970s, the 1980s, and the recent years. What can be easily found is the changes in styles, especially in his thoughts and understanding of the fine arts.

To recap, Duan Xi is the artist who has rooted his success in life, knowledge, and deliberation, which has been successfully integrated and expressed in his paintings and books. We could feel the great efforts he has made in art when appreciating his paintings and reading his writings. Therefore, we can always expect more versatile people like Duan Xi. We are hoping to be enlightened from his outstanding artistic career.

Mr. Yang Zheng used to remark Duan Xi as "constantly cultivating the delicacies out of life and going above and beyond to seek unique ideas". This is the best description for his integrity, spirits, creative thoughts and achievements in art.

目 录

凭阑寄语	1	袁嘉谷组画·爱心倾心血	48
少 女	2	袁嘉谷组画·博学源少年	49
恋花图	3	袁嘉谷组画·不期然而然	50
归来	4	袁嘉谷组画·诗坛放异彩	51
伴侣	5	绿荫侃谈图	52
笛声悠悠	6	蕉林曲	53
花 间	7	古代锡开发	54
倚	8	雪夜江畔	56
辣 妹	9	荡 舟	57
贵妃醉酒	10	对奕图	57
弄玉吹箫	11	月 色	58
飞燕迎春	12	山雨欲来	59
傣家少女	13	锡城清晖	60
踏花图	14	秋 色	61
文姬思汉	15	元阳村寨	62
美国女郎	16	磨菇房	63
蕉林飘香	17	山风	63
泛舟图	18	锡山脊梁	64
哈尼新医	20	将军庙	65
口弦声声	21	乍甸小学	65
甜 蜜	22	山水	66
风雨凝深情	23	蝴蝶泉	66
过去的岁月	24	版纳多榕荫	67
新 工	25	故乡乍甸	68
睡美人的传说	26	迈阿密公园月色	69
教 练	27	牧	70
慈航普渡	28	塔林清晖	70
麻姑献寿不献桃	29	山乡月夜	71
山居侃谈图	30	澜沧江边	72
望庐山瀑布	31	山寨小巷	73
观景图	32	班 后	73
异国公园	32	雪山映红梅	74
舟行图	33	双 飞	75
舟行奕棋图	34	清江行	76
路漫漫其修远兮	35	榕 根	76
还我河山	36	双 棲	77
晚 年	37	高雅出尘	78
李时珍著书图	38	荷塘情韵	79
屈子行吟图	39	对 影	79
杜 甫	40	蕉 荫	80
李时珍采药图	41	蕉 林	81
观松图	42	春 燕	81
松风高士图	43	迎春花	82
寒江独钓	44	曾住过的庭院	82
行吟图	46		
袁嘉谷组画·袁嘉谷造像	47	附录一 书法作品选	83
袁嘉谷组画·山水秀南滇	47	附录二 社会活动	84
袁嘉谷组画·赴日察学政	48	附录三 个人家庭剪影	87

Table of Contents

Contemplation.....	1	Painting Series of Yuan Jiagu · Care With Heart and Soul	48
The Young Girl.....	2	Painting Series of Yuan Jiagu · The Hardworking Boy	49
The Butterflies Loving the Flowers	3	Painting Series of Yuan Jiagu · Expect the Unexpected	50
Going Home.....	4	Painting Series of Yuan Jiagu · Achievements in Poetry	51
Companions	5	Chats in Tree Shadows.....	52
The Flute Player.....	6	The Girls in Banana Trees.....	53
Flowers.....	7	Mining of Tin in Ancient Times.....	54
Leaning	8	Riverside in a Snowy Night	56
Hot Girl	9	Boating in River.....	57
Drunken Guifei	10	Playing Chess.....	57
Nongyu Playing her lute	11	Moonlight.....	58
Feiyan Welcoming the Spring.....	12	The Coming Storm.....	59
A Dai Maid.....	13	The City of Tin in Morning Glows	60
Walking in Flower Petals	14	The Autumn	61
Lady Wen Ji	15	Village in Yuanyang County	62
American Girl	16	Mushroom Houses	63
Girls in Banana Forest	17	Mountain Winds.....	63
Boating.....	18	The Backbones of Xishan Mountains.....	64
The Hani Physician.....	20	Memorial Temple of the General	65
The Harmonica Player	21	Zhadian Elementary School.....	65
Sweet Life	22	Mountains and Rivers	66
A Countryside Teacher and her Students	23	The Butterfly Spring	66
Years in the Past	24	Flourishing Banyans in Xishuan Banna.....	67
New Miner	25	My Hometown: Zha Dian	68
The Legend of the Sleeping Beauty.....	26	Miami Park in the Moonlight.....	69
The Coach.....	27	The Little Herdsboy	70
Mercifulness.....	28	Ancient Tower in Morning Glows	70
The Fairy Offering Birthday Congratulations.....	29	Villages in Moonlight	71
Chats in Mountains	30	At the Mekong River Bank.....	72
Appreciating the Lushan Waterfall	31	After Work	73
Sightseeing.....	32	Plum Blossoms in Snow Mountain.....	74
The Miami Park	32	The Flying Butterflies	75
Outing in Boat.....	33	Boating in River.....	76
Chess Playing on Boat	34	Banyan Roots	76
A Long Road Ahead.....	35	Lotus Flowers.....	77
Reclaim our motherland!	36	Elegance and Purity	78
Golden Age	37	The Lotus Flower Pool.....	79
Li Shizhen Writing His Books	38	Staying Alone.....	79
Qu Yuan Reciting Poems	39	Banana Tree Shadows	80
Poet Du Fu	40	Banana Trees.....	81
Li Shizhen Plucking Medicinal Herbs	41	The Spring Swallows	81
Appreciating the Pine Tree.....	42	Winter Jasmine.....	82
Under the Pine Tree	43	My Former Courtyard.....	82
Fishing Alone in the Winter River	44		
Hum Verse.....	46	Appendix I Selected Calligraphic Works.....	83
Painting Series of Yuan Jiagu · Yuan Jiagu's Portrait	47	Appendix II Social Activities.....	84
Painting Series of Yuan Jiagu · Charms of Xiu Nan Town.....	47	Appendix III Duan Xi's Family Pictures	87
Painting Series of Yuan Jiagu · Studies in Japan.....	48		



凭栏寄语
Contemplation
105 × 55cm 2007



段锡



少女
The Young Girl
105 × 55cm 2007



恋花图
The Butterflies Loving the
Flowers
105 × 55cm 2007



归来
Going Home
70 × 45cm 1994

伴侣
丁亥初春
段锡



伴侣
Companions
105 × 55cm 2007